



# L'ENFANT ROI

Comédie lyrique en cinq actes

Poème de

## EMILE ZOLA

Musique de.

## ALFRED BRUNEAU

Frontispice de Georges d'ESPAGNAT

Partition Chant et Piano

---

Prix net: 20<sup>f</sup>

---

Paris, CHOUDENS, Editeur,  
30, Boulevard des Capucines, 30.

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*

U.S.A. Copyright by CHOUDENS, 1905.

à ma fille Suzanne

Alfred Bruneau

1905.

# L'ENFANT ROI

Comédie lyrique en cinq actes

Représentée pour la première fois à Paris, sur le Théâtre national de l'Opéra-Comique, le 3 Mars 1905.

SOUS LA DIRECTION DE

M. ALBERT CARRÉ

---

## DISTRIBUTION

François, trente-huit ans . . . . .	Baryton . . . . .	MM. DUFRANNE.
Auguste, vingt-cinq ans . . . . .	Ténor ou Baryton haut . . . . .	JEAN PÉRIER.
Toussaint, cinquante ans . . . . .	Basse chantante . . . . .	VIEUILLE.
Madeline, trente-quatre ans . . . . .	Sopranodramatique ou Mezzo . . . . .	M <sup>lle</sup> CLAIRE FRICHÉ.
Georget, seize ans . . . . .	Soprano . . . . .	M <sup>me</sup> MARIE THIERRY.
Pauline, vingt ans . . . . .	Soprano . . . . .	M <sup>lle</sup> TIPHAINE.
La Grand'Mère, soixante ans . . . . .	Mezzo-Soprano . . . . .	M <sup>me</sup> COCYTE.
Une jeune Mère, vingt-deux ans . . . . .	Soprano . . . . .	M <sup>lle</sup> VAUTHRIN.
Une Dame, trente-deux ans . . . . .	Soprano . . . . .	M <sup>lle</sup> HENRIQUEZ.
Une Mendiante, quarante ans . . . . .	Mezzo-Soprano . . . . .	M <sup>lle</sup> DUCHÈNE.

## Les Marchandes de Fleurs

M<sup>lles</sup> S. DUMESNIL, COSTÈS, VUILLEFROY, FAIRY, L. UGHETTO, P. VAILLANT ET MURATET.

M<sup>lles</sup> PLA, DELEZENNE, DE CÉSAC, BROUSSIER, WUERCHOZ, JULIOT, MARCIGNY, PILLEYRE, COTTINI,  
PAPIN, HENNEQUIN et EYRAUD.

---

Passants et Passantes, Clients et Clientes, petites Filles et petits Garçons, Nourrices et Bonnes d'enfants,  
Marchandes de fleurs et Acheteurs, Boulangers et Aides, tout un Baptême, Foule.  
A Paris, de nos jours.

---

Directeur de la Musique et Chef d'Orchestre :

M. ALEXANDRE LUIGINI.

Chef du Chant :

M. LANDRY.

Directeur de la Scène :

M. ALBERT VIZENTINI.

Chefs des Chœurs :

MM. HENRI BÜSSER et FÉLIX LEROUX.

---

DÉCORS de MM. JAMBON (2<sup>e</sup> acte). JUSSEAUME (3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> actes), E. RONCIN (1<sup>er</sup> et 5<sup>e</sup> actes).

---

Costumes dessinés par M. Charles BIANCHINI.

# INDEX

## ACTE I

	PAGES
PRÉLUDE. . . . .	I
SCÈNE I. François, Pauline, Toussaint, Clients, puis une Dame et deux Enfants. . . . .	5
SCÈNE II. Pauline, Auguste. . . . .	13
SCÈNE III. Pauline, Toussaint, puis François . . . . .	27
SCÈNE IV. Les mêmes, Madeleine. . . . .	34
SCÈNE V. François, Madeleine. . . . .	38
SCÈNE VI. Les mêmes, Toussaint, une Mendiante avec deux Enfants. . . . .	53
SCÈNE VII. François, Madeleine, Toussaint . . . . .	57

## ACTE II

SCÈNE I. Georget, la Grand'Mère, les petites Filles dans le jardin. . . . .	61
SCÈNE II. Les mêmes, Madeleine . . . . .	73
SCÈNE III. François, Madeleine, les petites Filles dans le jardin. . . . .	90
SCÈNE IV. Madeleine, Georget, la Grand'Mère, les petites Filles dans le jardin . . . . .	107

## ACTE III

SCÈNE I. Madeleine, Georget, les Marchandes de fleurs, la Foule, puis le Baptême. . . . .	110
SCÈNE II. Madeleine, Toussaint, puis François, les Marchandes de fleurs, la Foule. . . . .	127
SCÈNE III. Madeleine, les Marchandes de fleurs, la Foule, puis Georget et la Grand'-Mère . . . . .	137
SCÈNE IV. Madeleine, Georget, la Grand'Mère, les Marchandes de fleurs, la Foule, puis le Baptême. . . . .	141

## ACTE IV

SCÈNE I. François, Auguste, Toussaint, Boulangers et Aides. . . . .	154
SCÈNE II. Auguste, Pauline. . . . .	163
SCÈNE III. François, puis Madeleine. . . . .	177
SCÈNE IV. Les mêmes, Toussaint, puis les Boulangers, puis Auguste et Pauline. . . . .	192

## ACTE V

SCÈNE I. Madeleine, François, Toussaint, Auguste, Pauline, Aides, Clients . . . . .	199
SCÈNE II. Les mêmes, Georget, la Grand'Mère. . . . .	206

# L'ENFANT ROI

COMÉDIE LYRIQUE

EN

CINQ ACTES

## PRÉLUDE

Un peu largement, mais vivant  $\text{♩} = 72$

PIANO

Musical notation for the beginning of the prelude, featuring a piano accompaniment with a treble and bass clef. The treble clef has a 9/8 time signature. The music starts with a piano (*p*) dynamic and includes a forte (*f*) dynamic later in the first system.

Second system of musical notation for the prelude, continuing the piano accompaniment with treble and bass clefs.

Third system of musical notation for the prelude, continuing the piano accompaniment with treble and bass clefs.

Fourth system of musical notation for the prelude, continuing the piano accompaniment with treble and bass clefs.

Fifth system of musical notation for the prelude, continuing the piano accompaniment with treble and bass clefs. It includes a *cresc.* marking.

Tous droits d'édition, d'exécution publique, de traduction, de reproduction et d'arrangement réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

En animant un peu

Un peu retenu

1<sup>er</sup> Mouvement

Retenu

Chaleureux, expressif

et soutenu  $\text{♩} = 96$ 

En animant

Un peu largement

♩ = 76

3

Retenu

Très modéré et calme

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 3/8 time with a key signature of two flats. The first measure starts with a forte (*f*) dynamic. The second measure has a *dim.* (diminuendo) marking. The third measure is marked *Retenu* and features a fermata over the right-hand part. The fourth measure is marked *p* (piano).

Second system of musical notation, measures 5-8. The right-hand part features a melodic line with slurs and ties. The left-hand part has a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right-hand part continues with a melodic line. The left-hand part has a steady eighth-note accompaniment. The third measure is marked *p* (piano), and the fourth measure is marked *cresc.* (crescendo).

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right-hand part features a melodic line with a triplet in the third measure. The left-hand part has a steady eighth-note accompaniment. The third measure is marked *f* (forte).

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right-hand part features a melodic line with slurs. The left-hand part has a steady eighth-note accompaniment. The second measure is marked *dim.* (diminuendo). The system ends with a key signature change to three flats and a time signature change to 9/8.

Retenu

1<sup>er</sup> Mouvement ♩ = 72

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The piece is in 9/8 time with a key signature of three flats. The first measure is marked *pp* (pianissimo). The right-hand part features a rapid sixteenth-note pattern. The left-hand part has a steady eighth-note accompaniment.

*cresc.*

En animant un peu

*cresc.*

12/8

Plus animé

♩ = 88

12/8

En animant

*cresc.*

RIDEAU

Un peu retenu

6/8



Une grande boulangerie-pâtisserie, dans un quartier populaire et riche de Paris. — Les murs sont entièrement recouverts de glaces, le plafond est peint et doré. — Au fond, donnant sur la rue, la porte et les vitrines, celles-ci garnies de tablettes de cristal, chargées de petits pains et de gâteaux. — A droite et à gauche, contre les murs, des casiers de cuivre luisant, où les grands pains sont debout. — A droite, au fond, un large comptoir de marbre blanc, où se trouvent les croissants, les brioches, les gâteaux secs, dans des corbeilles; et, à gauche, au fond, un comptoir de marbre blanc, plus petit, où se trouvent les gâteaux à la crème et aux confitures, sur des assiettes; puis, toujours à gauche, au premier plan, la caisse, de marbre blanc. — A droite, une porte menant au sous-sol, où est le fournil; et, à gauche, une autre porte menant à l'appartement des patrons.

Le soir. La boutique est vivement éclairée, à la lumière électrique, par un lustre central, et par des lampes qui jettent, au fond, une clarté éblouissante sur les vitrines. Derrière les grandes glaces de ces vitrines, on aperçoit le mouvement de la rue. Premiers jours de Juillet, la porte reste ouverte.

Très animé  $\text{♩} = 144$

Pauline, debout au grand comptoir, sert les clients qui entrent et qui sortent,

tandis que Toussaint, à gauche, vide un panier de pains dans un casier. François est sur le

seuil de la porte, regardant dans la rue.

mf p

cresc.

FRANÇOIS, redescendant en scène

9 8

En retenant un peu Un peu largement  $\text{♩} = 76$  Minuit, —

f

F

c'est la sortie des théâtres,

dim. p

F

et Paris ren - - - tre par les rues si vi - van - tes en -

cresc. f

F. *co - re, et Pa - ris se cou - che*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "co - re, et Pa - ris se cou - che". The middle staff is the piano's right hand, and the bottom staff is the piano's left hand. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs. A dynamic marking "dim." is present in the second measure of the piano part.

F. *las de sa jour - née de tra -*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics "las de sa jour - née de tra -". The middle staff is the piano's right hand, and the bottom staff is the piano's left hand. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking "dim." is present in the second measure of the piano part.

F. *- vail, fiè - vreaux de sa soi -*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics "- vail, fiè - vreaux de sa soi -". The middle staff is the piano's right hand, and the bottom staff is the piano's left hand. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings "cresc." are present in the first and third measures of the piano part.

F. *- rée de plai - sir et d'a -*

**Retenu**

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics "- rée de plai - sir et d'a -". The middle staff is the piano's right hand, and the bottom staff is the piano's left hand. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking "dim." is present in the second measure of the piano part. The system concludes with a time signature change to 6/8, indicated by a "6" over the staff and an "8" under the staff.

PAULINE, à un Monsieur.

- mour. Les bri -

**Très animé** ♩. = 144

*p* *crese.* *mf*

- o - - ches, Mon - sieur, el - les

*pp*

sont fi - - ni - es. Voi - ci

*p* *pp*

Le Monsieur prend une madeleine, la paie et la mange,

- des ma - de - lei - nes.

*crese.*

debout; pendant que Pauline s'occupe d'un jeune couple d'amoureux, qui est allé chercher un gâteau sur l'autre comptoir et qui le lui apporte:

P.

Ce saint-ho - no - ré, deux franes. —

*pp* *p*

Elle l'enveloppe, le couple paie et s'en va, au moment où une dame très élégante, qui est entrée avec deux enfants, une fillette de douze ans et un garçonnet de dix, semble chercher sur le petit comptoir.

FRANÇOIS, s'approchant.

Ma - da - -

*p* *pp*

LA DAME, gaiement.

P.

- me, vous dési - rez? Ce sont ces petits gourmands qui ont en - vie de tout et  
En retenant un peu. Animé  $\text{♩} = 132$

*pp*

la n.

qui ne se dé - ci - dent pas... Tiens! Char - les, ce ba - ba, et toi, Thérè - se,

*pp* *poco cresc.*

FRANÇOIS

*cresc.* *mf*

1. *mf*

et é - clair. La fête est com - plé - te. Oui, le thé -âtre et mainte -

F

-nant — ils sou - pent!.. Les beaux en - fants! —

*p cresc.* *pp*

LA DAME, gaiement.

*p*

Des enfants gâ - tés, et qui, s'ils étaient les vô - tres, feraient i - ci

FRANÇOIS, brusquement assombri.

*cresc.* *mf*

1. *mf*

un ter - ri - ble ra - va - ge! Hé - las! — Ma - da - - - me,

8. *f p* Un peu moins vif ♩ = 120

*cresc.*

F. nous ne cou - rons pas ce ris - que, nous n'a - vons pas d'en -

**Modéré** ♩ = 88

*mp*

F. - fants et c'est u - ne gran - de tris - tes - se.

*dim.*

**Plus animé** ♩ = 120

*dim.*

*p*

Il accompagne jusqu'à la porte la dame et les deux enfants, puis il redescend en scène.

*cresc.*

*express.*

FRANÇOIS

*f*

Ah! — les

**Un peu retenu** **Modéré** ♩ = 92

*dim.*

*p*

F. beaux en - fants, — les chers en - fants!

TOUSSAINT, qui a disparu un moment par la porte de droite et qui rentre.

F

Pa - tron, le bri - gadiern'est pas

1<sup>er</sup> Mouv! ♩. = 132

*pp* *p* *express.* *cresc.*

T.

là, et l'on de - man - de vos ordres, en bas, au four - nil. Com -

FRANCOIS *mf*

*p*

F

- ment! Augus - te s'est en - core absen - té! C'est bon, j'y vais...

*pp* *p*

à Pauline, qui vient de servir un dernier client.

F

Pau - li - ne, fai - tes l'in - ven - taire, en at - ten -

*p*



E. *pp*

- dant que Ma - da - me ren - tre... Et vous, Tous - saint, vous fer - me -

E. *pp*

- rez, dès que Ma - da - me se - ra là. —

Tous deux sortent par

la droite. Peu à peu la boutique s'est vidée, la rue aussi se fait déserte; et comme Pauline

*p*

va se mettre à l'inventaire, Auguste entre par le fond en petit chapeau de feutre, avec ses

*cresc.* *pp*

vêtements de ville.

Très vif et léger  $\text{♩} = 88$

*dim.* *f*

PAULINE, chant.

*mp*

Ah bien! Monsieur Au - gus - te, ne vous pres - sez pas!

*fp*

Le vieux Toussaint

*f*

*fp*

AUGUSTE

*mf*

vous a dénon - cé, et le patron ra - ge. Qu'il ra - ge,

*p*

A

ça lui fouette - ra le sang! Vrai, si l'on n'a plus le

A

droit d'aller fu - mer un ci - ga - re de - hors!... \_\_\_\_\_

*cresc.*

A. Et la païron - ne, pas enco - re ren-

A. - tré - e? Elle en prend, — cette fois, — pour son mar - di.

PAULINE, mauvaise.

Dame! tous les mardis elle va voir sa niè - ce, qui est in - fir - me...

P. Hein? çavous dé - ran - ge! C'est vo - tre chic — de beau gar - çon, d'a -  
En cédant 1<sup>er</sup> Mouvt!

AUGUSTE

- voir partout les pa - tron - nes. Bien sûr, pour quoi

## PAULINE

A. *p*  
 pas? A la boulangerie Bonnard, ce-la vous avait réus-si, vous é-  
 Un peu moins vif, gaïement  $\text{♩} = 176$

P. *p*  
 -tuez le chou-chou de la belle Madame Bonnard, et voi-  
*tr trb trb trb*

P. *pp*  
 -là que vous tâchez de re-fai-re le coup à la boulangerie De-la-gran-ge...  
*tr tr tr tr tr tr*

P. *mf*  
 Mais la belle Madame De-la-grange vous en-voie pro-me-ner. C'est  
 En animant *p* *cresc.*

A. *mf*  
 bon, ri-ez, ——— soyez mauvai-se, nous verrons plus tard...  
*mf*

## AUGUSTE

*mf**cresc.**mf*

A. *p* Vif  $\text{♩} = 76$  I - ci, cer - tai - ne - ment, la mai -

A. - son se - rait très a - gré - a - ble, on y devien - drait

A. vi - te le maî - - - tre. U - ne mai - son sans eu -

A. - fant, ce n'est ni gar - dé ni défen - du c'est au Mon - sieur qui veut

A. bien la pren - - - dre. Et quel bon

*cresc.*

A. gi - - te pour le ché - ri de Ma - da - - me, plus beau -

*p* *cresc.*

Une cliente attardée, une fille en cheveux, est entrée et a choisi un pain; et Pauline a dû retourner au comptoir.

A. - coup de tra - vail, u ne vraie vie de pa - - - cha!

*f* **Retenu** **Très animé** ♩ = 138.

*f* *mf*

PAULINE, à la cliente.

La cliente paie et s'en va.

*p*

Cinq sous, Ma - da - me.

*cresc.*

*dim.*

AUGUSTE, revenant près de Pauline.

*p*  
 Mais, di - tes, ma pe - ti - te Pau -  
**Gaiement, toujours vif** ♩ = 168

A. - li - ne, vous qui vous fi - chez des au - tres,  
**Plus animé** ♩ = 192

A. est - ce donc \_\_\_\_\_ par ce qu'on ne vous re - lu - que  
 Il veut

*f* *mf*  
 pas? Non, pas de ça! Si vous ê - tes de Belle -  
 P'embrasser. PAULINE, le repoussant. *cresc.*

P. - vil - le, je suis de Mé - nilmon - tant, et  
**Un peu retenu**

P. *f*  
 moi, j'at - tends le pa - tron qui me fe - ra trô - ner au comp -  
 Un peu élargi (à peine)

P. *p*  
 - toir... Soy - ez le pa - tron, et je veux

AUGUSTE, insistant. PAULINE, *p*  
 bien. On pour - rait rire, en at - ten - dant. Non,  
 Très vif *d. = 88*

redevenant moqueuse. AUGUSTE *mf*  
 non, Ma - da - me serait ja - lou - se. Ah! l'incroy -

4. - a - - ble dé - vei - ne qui m'a fait tom - ber sur u - ne Ma -



PAULINE, riant.

A. *f* *5.*  
 - dame a-do-rant son ma-ri! Son ma-ri,  
*tr* *mf* *tr*

AUGUSTE, vivement.

P. *mf* *p*  
 ou un au-tre! Comment! un au-tre, vous en a-vez la preu-ve?  
 Un peu retenu Très vif

Un client encore est entré, un petit vieux, misérablement vêtu; et Pauline retourne au comptoir.

Un peu moins vif que précédemment ♩. = 104

*p*

PAULINE, servant.

*mf* *p* *4*  
 Deux sous de pain ras-sis, voi-

Le client sort et elle revient.

P. *mf*  
 - là! Un peu retenu

*p*

Mon pauvre Mon-sieur Augus - te, vous me fai - tes de la pei - ne.

Gaiement; vif  $\text{♩} = 168$

*p*

*p*

Très vif  $\text{♩} = 88$

Vo - yons, u - ne bel - le fem - me qui

*p*

sort tous les mar - dis!.. Tan - tôt, sous un pré - tex - te,

*mf* AUGUSTE PAULINE

je l'ai sui - vie, et j'ai vu. Quoi? Par -

*cresc.*

*mf*

- di! un a - mant, un tout jeune hom - me qui la guet -

$\text{♩} = 152$

*P*

- tait aux Tui - le - ries. Ils se sont fourrés dans la

*dim.* *P* *crese.*

*P*

gran - de bou.ti.que de jou - ets. Un a - mant! *Très vif*  $\text{♩} = 112$

*mf* *dim.* *pp*

AUGUSTE

*P*

at - ten - dez un peu.

Il a tiré un papier

A

et un crayon de sa poche et il écrit, appuyé sur la caisse.

*P*

PAULINE

Vous é - cri - vez, quoi donc?

AGUSTE, disant tout haut ce qu'il écrit.

Un peu moins vif  $\text{♩} = 160$

Mardi prochain, prenez la peine d'aller voir ce que

A. fait vo-tre femme aux Tui-le-ries dans la bou-

PAULINE *mf* - ti- que de jou-ets. Et puis? —

AGUSTE, faisant ce qu'il dit. *p* Et puis, je

A. mets ce-ci dans le re-gis-tre des com-man-des, où le pa-

Vif  $\text{♩} = 76$

*p* *cresc.* *mp*

A. -tron le trouve-ra tout à l'heu-re, lors-qu'il dresse-

*dim.* *p*

PAULINE, gaiement.

A. *f*

- ra sa lis - te pour de - main. ——— Tout de mê - - -

P. *Très vif*  $\text{♩} = 112$

- - me, vous é - - - tes un fa - meux ri - go - -

P. *p*

- lo, ——— vous. ———

AUGUSTE, majestueux.

*f*

Ma pe - ti - - - te, voi - - là

*Un peu moins vif*  $\text{♩} = 88$

*p* *crese.*

A. *dim.* *p* *tr#*

comme il faut é - - - - tre! Puis - que Ma - -

A. *tr*  
 - da - - me - - n'a pas é - té gen - til - - le, zut, el - le fi - le -

*crese.*

A. - ra, et nous ver - rons a fai - re no - tre po - pote a - vec le pa -  
**Un peu élargi (à peine)**

*mf*

A. *tr* *p* PAULINE, prudente.  
 - trou... Dites-vous non tou - jours? - Si ça marche, -  
**Vif ♩ = 184**

*mf p* *p*

P. on en re - cau - se - ra... -  
*tr tr tr tr*

P. *pp*  
 Méfian - ce, voi -  
*tr tr tr tr*  
*crese.* *p*

Toussaint entre par la droite, avec un panier de pain qu'il se vider dans un panier.

P. *Un peu moins vif* ♩ = 160

la le mouchard qui re - mon - te!

AUGUSTE, *p* bas, à Pauline.

C'est le vieux con - fi - dent de Ma - da - - - me,

Il descend au fournil.

A. il doit tout sa - voir.

*cresc.* *mf* *dim.*

TOUSSAINT, les regardant, à part.

Qu'ont-ils

*pp*

T. donc à complo - ter, ces méchants

*pp* *pp*

Un peu retenu

. Il continue à vider le panier de pains, tandis que Pauline se met à faire l'inventaire du soir,

T. *ceurs?*  
**Un peu, moins vif** ♩ = 126

allant de casier en casier, inscrivant sur un carnet les pains qui restent.

PAULINE, tout en faisant sa besogne.

*p*  
 Ma - da - - me tarde bien à ren -

*p*  
 - trer ce soir... — Di - - tes, père Tous\_saint, vous l'avez vue

TOUSSAINT achevant de vider le panier.

*p*  
 naî - - - - tre? Non, elle a -  
**Encore un peu plus modéré** ♩ = 104

T. *3*  
 - vait dix ans, lorsque j'esuis en - tré i - ci, et voi - là de ce - la vingt-cinq



PAULINE *P* TOUSSAINT *P*

T. ans bientôt. C'est un vrai bail. Elle a\_vait per -

The first system of the musical score. The vocal line (T.) is in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*P*) dynamic. The lyrics are "ans bientôt. C'est un vrai bail. Elle a\_vait per -". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a left-hand part with a simple bass line.

T. - du sa mè - - re dé - jà, et je l'ai vue é - pou -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "- du sa mè - - re dé - jà, et je l'ai vue é - pou -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

*cresc.* T. - ser Monsieur De la - gran - - ge et j'ai vu mou\_rir son

The third system of the musical score. The vocal line begins with a crescendo (*cresc.*) and the lyrics "- ser Monsieur De la - gran - - ge et j'ai vu mou\_rir son". The piano accompaniment also features a crescendo (*cresc.*).

T. pè - - re, le pè - - re La - baume, un hom - me fer -

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "pè - - re, le pè - - re La - baume, un hom - me fer -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

*f* T. - ri - - - ble. Ah! que de souve - nirs!...

The fifth system of the musical score. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and the lyrics "- ri - - - ble. Ah! que de souve - nirs!...". The piano accompaniment begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

T. *P*  
 Pourquoi — quitter les  
 Assez modéré ♩ = 96

T. *cresc.* *f*  
 mai — tres, — quand ils vous ai — ment — et qu'on les ai — — — me ?

T. *p*  
 Elle est — si raison — nable et si bon — — — ne,  
 Un peu plus vite ♩ = 104

T. *cresc.*  
 el — — — le m'a tant con — so — lé, tant soute —

T. *dim.*  
 — nu, quand la mê — me fiè — vre m'a ra — vi ma femme — et mon en —

PAULINE, moqueuse. TOUSSAINT

*p* *mf* *mf*

- fant! — A — lors, vous vous jet — teriez dans le feu pour el — le? Cer — tes, — tout de

sui — te!.. Ça vous fait ri — re?.. Que voulez-vous?

*p* *mf* *f* *p*

*crese.*

Tous deux continuent à s'occuper,

Ce sont là — des mœurs an — ci — en — nes.

**Très retenu** **Assez modéré** ♩. = 96

*dim.* *pp*

lorsque François rentre par la droite, remontant du fournil.

FRANÇOIS, à lui même.

*p* *dim.* *pp*

Comment! Made —

— lei — — ne n'est pas en co — re re — ve — nu — — e?

*crese.*

Il va sur le seuil de la porte, jette un coup d'œil dans la rue, puis revient.

Très largement et très calme ♩ = 60

*mf* *dim.*

FRANÇOIS *p*

Voi - là Pa - ris ren -

*p* *dim.*

F. *pp*

- tré chez lui,

F. les ru - es se vi - dent et se font si - len - ci -

*pp*

F. - eu - - - ses, les fe - nê - tres bien - tôt vont s'é -

F. *cread.*  
 - tendre me à u - - - - - ne, lorsque Pa - ris au - ra sou -

F. *mp*  
 - pi et souffle - ra les bougeoirs dans

F. *Très retenu*  
 - toutes les al - - - - -

F. *Très lent* ♩ = 56  
 - ves.

Madeline est entrée par le fond.  
 Il se retourne et l'aperçoit.

FRANÇOIS, avec soulagement.

MADELEINE, gênée.

Madelei-ne!.. En-fin, c'est toi! Oui, je suis en re-

*Vif, agité* ♩ = 152

FRANÇOIS

- tard... Je t'ai in-qui-é-té, mon bon François. Je commençais à

me forger des ter-reurs... Est-ce que ta nièce est plus souffran-te?

MADELEINE

Non, mais el-le m'a re-te-nue et il y a-vait un monde à ce tram-

- way!.. Tout de mê-me, me voi-ci et bien con-

Elle ôte son léger collet et son chapeau qu'elle pose sur une chaise, près de la porte de gauche.

M. *- ten - te!*  
**Un peu modéré** ♩ = 96

*p* *pp*

FRANÇOIS *p* 2 Lorsque Toussaint est sorti, il se  
 Tous - saint, fer - mez mainte - nant.  
**Assez animé** ♩ = 112

*p* *pp*

tourne vers Pauline. 2 PAULINE *p*  
 Est-ce fait, cet inven - tai - re? C'est fait, Monsieur.

*p* *pp*

Elle lui remet le carnet. FRANÇOIS *p*  
 Bien! — vous pouvez monter vous cou - cher.

*pp* *p*

Elle reste pourtant, le regarde curieusement s'installer à la caisse.

## FRANÇOIS

*p*

*Animé* ♩ = 126

On a donc tou - ché au li - vre des com -

man - des? Il é - tait là.

Il ouvre le livre et va le consulter.

Ah! le voi - ci!... E - teins, Ma - de - lei - ne, je n'ai pas be -

soin de tout cet é - lai - ra - ge, pour é - cri - re la com - man - de.



(à Pauline)  
*mf*  
 Eh bien! vous ne mon- tez

PAULINE, se décidant, avec  
*p*  
 pas? ———— Bon- ne

une ironie cachée.  
 nuit, Ma- da - - - me,

bon- ne nuit, Monsieur.

Elle sort par la gauche. Toussaint est dans la rue, abaissant les volets de tôle; et il y reste pendant toute la scène suivante. Madeleine a éteint les lampes des vitrines et celles du lustre central, dont deux seulement restent allumées, n'éclairant plus la boutique que d'une clarté douce. Et, comme François se remet à consulter le livre des commandes, elle s'approche doucement par derrière et l'embrasse.

**Assez lent**  $\text{♩} = 72$  **Un peu retenu**

**MADELEINE, Pembrassant.**

Mon bon François, je t'ai in-qui-é-té, et j'en suis bien cha-

**Modéré**  $\text{♩} = 84$

*pp*

**FRANÇOIS**

- gri - ne. On est bête, on s'ima - gi - ne toutes sor - tes d'acci-

**En animant un peu**

F. - dents. Mais c'est pas - sé, puisque te voi - là — et que tu m'ai - mes!

*poco cresc.*

MADELEINE

FRANCOIS

Ah! tu n'en doutes pas? Non, non...

*P* *P*

En retenant 1<sup>er</sup> Mouvt!

*dim.* *pp cresc.* *pp*

quittant la caisse.

Pourtant je me sou - viens par - fois. — J'avais vingt-quatre

Sans lenteur ♩ = 96

*mp* *p*

ans, — et tu ve - nais d'en a - voir vingt lors - que je suis en -

*pp*

- tré i - ci com - me simple garçon boulanger. Et sans ton pé - re

*mf*

qui t'a forcée à ce mari - a - ge, ja - mais tu n'aurais vou - lu de

*dim.* *dim.*

MADELEINE

*p* moi. — C'est vrai, les jeunes fil - les ont tant de fo -

The musical score for Madeleine's part consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "moi. — C'est vrai, les jeunes fil - les ont tant de fo -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and also begins with a piano (*p*) dynamic. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

FRANÇOIS

*f* - li - es en té - te. Ah! le père La - bau - me! quand il a -

The musical score for Francois's part consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: "- li - es en té - te. Ah! le père La - bau - me! quand il a -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

*f* - vait dit oui, il n'admettait pas qu'on pût di - re non.

The musical score for Francois's part consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: "- vait dit oui, il n'admettait pas qu'on pût di - re non." The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

*f* Il savait que j'étais un bon travail - leur et que ma mè - re possédait quelque for -  
Sans rigueur

The musical score for Francois's part consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: "Il savait que j'étais un bon travail - leur et que ma mè - re possédait quelque for -  
Sans rigueur". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

F. *dim.*  
 - tu - - ne. N'impor - te, ce n'é-tait guè-re gen-til ni prudent de ma

F.  
 part, je n'aurais pas dû consen-tir à fa - voir ain-si mal-gré  
**En cédant un peu**

MADELEINE

F. *p*  
 toi. C'est vrai, c'est vrai, on joue tou -  
**1<sup>er</sup> Mouv! ♩ = 96**

M.  
 - jours son bon-heur au ha - - sard.

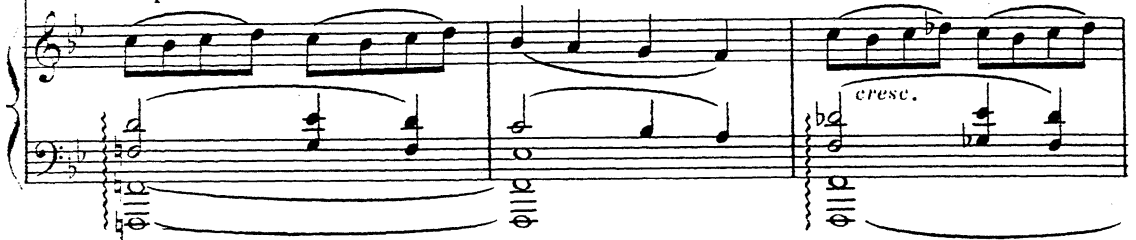


FRANÇOIS

*cresc.*

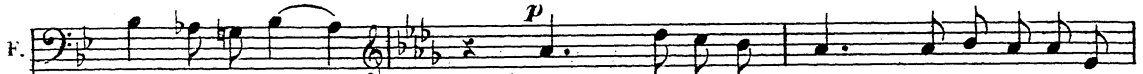
*p* 

Les premiers temps, j'en ai trem\_blé. Ce\_la me dé\_so - lait de te sentir si  
Un peu modéré ♩ = 84

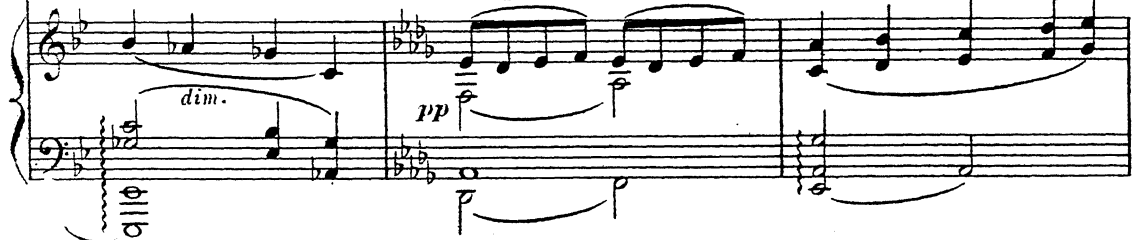


*dim.*

MADELEINE

*P* 

triste et si froi\_de. Mais, mon bon Fran\_çois, il faut t'en souve -  
Retenu Un peu plus lent, très calme ♩ = 76

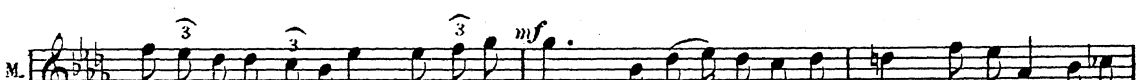


*cresc.*

*M.* 

- nir aussi. Tu m'as con - qui - se bien vi - - te par ta bonté, par ta santé,  
En animant un peu



*M.* 

et ton courage au travail. Nous n'étions pas ensemble depuis deux mois, que dé\_jà, peu à  
Modéré ♩ = 88



M. *cresc.*

peu, je m'étais donnée tou - te, n'ai - mant plus,

M. *f* *mf* FRANÇOIS

ne voyant plus que toi. C'est

**Chaleureusement**

F. *dim.*

vrai, la femme froide et tris - te s'est vite a - ni -

**Peu à peu plus calme**

F. *p*

- mée, at - ten - dri - e dans mes bras.

**Retenu**

## MADELEINE

*P*  
Et, de\_puis, notre a - mour si calme et si fort n'a fait que gran -  
Très calme ♩ = 76

M. - dir. Nous nous ai - mons comme on doit s'ai - - mer dans un mé -  
En animant

M. - na - ge de braves gens, de tou - te no - tre rai - son, de  
cresc.

M. tou - - te no - tre chair, de tout no - tre cœur, pour tou - -  
Retenu

## FRANÇOIS

M. - jours. C'est vrai, c'est vrai, — il n'est pas de mé -  
1<sup>er</sup> Mou! ♩ = 76



F. *- na - ge plus u - ni, plus heu - - reux....*  
*En animant*

*Brusquement assombri.*  
 F. *p* Hé - las! pour - tant, l'en - fant n'est pas ve - nu.  
*1<sup>er</sup> Mouvt!* *Assez lent et grave* *express.*  $\text{♩} = 72$

*MADELEINE, également sombre.*  
*p* *3*  
 Oui, je sais, c'est ton tour - ment, ta gran - de tris - tes - - se.

*FRANÇOIS*  
*f* *p*  
 Oh! l'en - fant que j'aurais eu de toi, l'en - - fant que nous aurions veil -

F. *3* *3* *3*  
 - lé, ca - ressé en - sem - ble, qui au - rait grandi à no - tre ressem -

MADELEINE

F. *blance a-do-ré-e, joy-eux, bon et so-li-de comme nous! L'en -*  
*Peu à peu plus*

M. *- fant où nos deux chairs, nos deux cœurs*  
*chaleureusement*

M. *se se-raient fon - - - - dus!...*  
*Très animé ♩ = 152*

FRANÇOIS, comme à lui-même.

M. *L'en - fant que je n'es -*

MADELEINE, le prenant passionnément dans ses bras.

F. *pp*  
 - pè - re plus... Va, je t'ai me -

**Retenu** **Toujours lent, mais un peu moins** ♩ = 76

M. - rai as - sez pour être et la femme et l'en -

M. *cresc.*  
 - fant, et pour em - plir ton cœur tout en -

*cresc.*

M. **FRANÇOIS, très ému.**  
 - tier d'un tel amour qu'il en débor - de - ra! Ma chère

**En animant**

fem\_me, ma bra\_ve fem\_me, c'est ce\_la qui est bon

*dim.* *f* *dim.*

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two lines are piano accompaniment in bass and treble clefs. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo), *f* (forte), and *dim.* (diminuendo).

de ne se rien ca\_ cher, de ne vi\_vre que

**Modérément animé** ♩ = 100

*p* *f*

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The top line is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two lines are piano accompaniment. The tempo marking is **Modérément animé** with a metronome marking of ♩ = 100. The piano part features a prominent triplet accompaniment in the bass. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

l'un pour l'autre, au mi\_lieu des

*f*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The top line is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two lines are piano accompaniment. The piano part continues with the triplet accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

pré\_oc\_cu\_pa-ti\_ons du mé\_na\_ge.

*cresc.* *f*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The top line is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two lines are piano accompaniment. The piano part continues with the triplet accompaniment. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo) and *f* (forte).

MADELEINE, très émue.

*f cresc.* *ff*

Mon brave hom\_me, mon cher hom\_me, travailler,

*cresc.*

M. fai\_re de bon\_nes af\_fai\_res, puis se retrou\_ver le soir, con\_

*mp*

*dim.*

M. -tents de l'ar\_gent ga\_gné, en s'embras\_sant de toute sa ten\_

**Peu à peu plus calme**

*dim.*

M. -dres - se! Et

FRANÇOIS

Et n'ê\_tre que des pe\_ti\_tes gens, des commerçants bien sim\_ples,

*p*

M.  
mettre honnê-te-ment quelques sous de cô-té, pour vieil - lir plus tard dans la

M.  
paix, et s'ai - mer, com-me je t'ai - - - me!

FRANÇOIS  
et s'ai - mer, com-me je t'ai - - - me!

Un peu retenu Assez lent ♩ = 72

Ils échan-gent un dernier baiser, une longue étreinte .

FRANÇOIS, gaiement.

Un peu retenu Assez vif ♩ = 168

Allons! il faut pourtant aller dor- Sans rigueur

*mf*  $\underline{\underline{e}}$   $\underline{\underline{3}}$

F. *mir.* Prends la recet - te, pendant que je vais é -

**1<sup>er</sup> Mouvt!** *8* **Sans rigueur**

*fp*

Il se rasseoit à la caisse et se met à écrire en consultant le livre. Elle, tenant un petit sac, va y vider l'argent que contient le tiroir du grand comptoir.

F. *cri\_re* la comman\_de.

**Un peu moins vif**  $\text{♩} = 152$

*p*

MADÉLEINE, gaiement.

*p* Ça fait toujours plai\_sir à remuer, cet ar\_gent de la recet - te...

*pp*

M. La vente est très bonne, aujourd'hui.—

*p*

## FRANÇOIS

*p*

Oui, la chance nous sou\_rit et nous com\_ble, la maison n'a ja\_

*pp*

Il continue à feuilleter le livre et trouve

*p*

\_ mais é\_té si pros\_pè - - re.

enfin le papier qu'Auguste y a glissé.

D'abord, il lit tout bas; puis, frémissant, éperdu,

*mf*

Toujours vif (même mouv!) Qu'est-ce donc?

*ff* *ff pp* *ff*

il relit à demi voix, sans que Madeleine, très occupée au comptoir, puisse l'entendre.

*pp*

« Mardi prochain, prenez la pei\_ned'allervoir ce que fait vo\_tre femme

*ff pp*



E. aux Tui-le-ries...  
El-le, el-le, grand Dieu!

*mf* *p*

*ff p*

E. Et ses sorties de chaque se-main, et sa longue ab-sen-ce de ce

Toussaint est rentré par la petite porte restée ouverte, dans les volets de fôle. On le voit s'agiter, comme s'il barraît le passage à quelqu'un.

soir! —  
Toujours vif

M. MADELEINE  
*mf*  
Tous-

*pp* *cresc.* *f* *p*

M. TOUSSAINT  
- saint, qu'y a-t-il? — Ma-da-me, c'est cette mendi-

*p*

T. *au - - te d'hier. — On ne peut donner tou -*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "au - - te d'hier. — On ne peut donner tou -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

**MADELEINE** *mf* *La Mendiante parait à la porte avec un garçonnet de huit ans et une fillette de six, en loques.*

T. *- jours. — Si, si, laisse en - trer. —*

**Retenu**

The second system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "- jours. — Si, si, laisse en - trer. —". The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and a **Retenu** instruction. The system ends with a 6/4 time signature.

*p*

V. *Pre - nez ce pain. —*

**Large et grave**  $\text{♩} = 126$

The third system features a vocal line in alto clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "Pre - nez ce pain. —". The piano accompaniment includes a *p* marking and a **Large et grave** instruction with a tempo marking of  $\text{♩} = 126$ .

**LA MENDIANTE** *p* *Que Dieu vous bé - nis - - se!*

**MADELEINE** *p* *Les pau.vres en -*

The fourth system features two vocal lines in alto clef and a piano accompaniment in grand staff. The first vocal line (LA MENDIANTE) has lyrics: "Que Dieu vous bé - nis - - se!". The second vocal line (MADELEINE) has lyrics: "Les pau.vres en -". The piano accompaniment includes a *p* marking.

M. *f*  
 - fants, si tris - - tes et si pâ - - - les!

M. *pp cresc.*  
 C'est u - ne cru - au - té que de les pro - me - ner en - core à cette  
*express.*

M. *p dim.*  
 heu - - - re.  
 LA MENDIANTE  
 Hé - las, Ma - - - da - - - me nous n'a - vous

M. *p*  
 Eh

1a  
 M. *pp cresc.*  
 plus de chez nous, on nous a je - - tés au ruis - seau.  
*f*

M. *quoi! les chers pe - - tits, sans gi - - te, pres - que sans vê - te -*

M. *- ments, er\_rant toute la nuit par les ru - - es!... Te\_nez, ma brave*

M. *fem - - me, voi - ci de quoi leur trou - ver un a -*

Elle prend dans la recette une  
pièce de monnaie et la lui donne.

LA MENDIANTE

Elle sort avec  
ses enfants.

M. *- si - - le. Merci, mer - ci, que Dieu vous bé - nis - se!*

## MADELEINE, comme à elle-même.

Lent  $\text{♩} = 54$

Ab! ce Pa\_

*dim*

-ris — qui dort main.te — nant, — ce Pa — ris — tombé au si —

*p* — lence et aux té.nè — bres, — ce — Pa — ris — re.pu, — cu —

*f*

*dim.*

-vant — ses peines et ses joies, — tan — dis — que la mi —

*p*

*dim.*

M. *ère* et la souffran\_ee rô - - - dent en - - co - - - re par ses rues

*pp* *mp*

FRANÇOIS, à part.

M. noi - - - res! *Assez vif*  $\text{♩} = 152$  El - - le,

*p*

Toussaint, qui a fini de fermer

F. el - le si bonne et si compa\_tis\_san\_te!

*p*

la boutique, l'examine depuis un instant, inquiet de son agitation.

F. Non, non, — c'est impos\_si - ble, et je ne puis la soupçon -

*p*

MADELEINE, bas.

F. *p* *3*  
 - ner.  
 TOUSSAINT, bas, à Madeleine. *p* *3* *3*  
 Grand Dieu! que dis-tu?  
 Madame, prenez garde, je crois qu'on a des soupçons.

FRANÇOIS

*p*  
 Ma - de - - leine, il faut mon - - ter... Tenez, Toussaint,  
**Modéré et calme** = 84  
*p* *pp* *3* *3*

*p* *cresc.*  
 Il lui remet un papier, puis il revient à sa femme.  
 descendez la comman - de. Ma - de - - lei - ne, dis-moi, c'est bien

*f* *mf* *dim.* *p*  
 vrai que tu m'ai - mès? Oh! mon bon François, tu le sais, de tou - te mon  
**Eu cédant peu à peu** *dim.* *p* *3*

M.

*p* à - me! Oui, tu me l'as dit. Allons, passe la pre - miè - re.

sac, et elle sort par la gauche, en prenant sur la chaise son collet et son manteau.

F.

*mp* L'a - bo - mi - na - ble soup - çon — qui maintenant va me tor - tu - rer! —

F.

*p* Il sort à son tour. *p* TOUSSAINT, seul.  
Il faudra que je sa - che. Ah! la mai - son heu - reu - se, tout ce bon -

**Lent**  $\text{♩} = 54$

*dim.* *pp*

T.

Il éteint les deux  
- heur fragile et me - na - cé... Ah! les pauvres gens! —

*pp*

dernières lampes électriques et sort par la droite.  
La boutique est tombée à une obscurité profonde.

En cédant

RIDEAU

*poco* *poco* *ppp*



Une grande boutique de jouets, dans le jardin des Tuileries. — La boutique, une construction de fortes planches, soignée et coquette, est tournée de façon à ce qu'on aperçoive l'étalage au fond, à l'envers; des ballons, des cerceaux, des chariots pendus, avec tout l'entassement des jouets accoutumés; et cet étalage se détache sur un lointain des Tuileries, les pelouses, les statues, les arbres, le pavillon de Marsan et la rue de Rivoli, tout cet horizon connu, dont on retrouve le ciel au dessus du toit planchéié de la baraque. — Au premier plan, une sorte d'arrière-salle qu'un vitrage sépare de la boutique. Un petit buffet, une table, des chaises. — A droite, une porte conduit dans un autre compartiment étroit, qui sert de cuisine. — Par une admirable après-midi du commencement de Juillet, vers cinq heures. Au fond, le jardin resplendit, plein de la turbulence d'un petit peuple d'enfants qui jouent et qui chantent.

Joyeusement animé ♩ = 138

PIANO

*p* *cresc.*

RIDEAU Georget est en train de disposer le thé

*mf* *cresc.* *f* *dim.*

sur la table, trois tasses et deux assiettes de gâteaux, tandis que la grand' mère, au fond, le dos  
 LES PETITES FILLES, dansant une ronde dans le jardin.

Nous n'irons plus au bois, les lauriers sont cou - pés, La belle

*p*

fourné, sert ses petits clients; un flot d'enfants de tous les âges, avec des mères, des femmes de  
 que voi - là viendra les ra - mas - ser. — En - trez dans la

chambre, des nourrices.

dan - se, Voy - ez comme on dan - se; Sau - tez, dan - sez,

embrassez Cell'que vous voudrez.

musical notation with triplets and a *dim.* marking.

GEORGET

Ce beau jar - din, ce jar - din ai - mé où j'ai gran -

Moins vif ♩ = 100

*pp*

musical notation with triplets and *pp* dynamics.

- di, où j'ai tant cou - ru, quand j'étais ga - min, comme il est

musical notation with triplets and *pp* dynamics.

gai, et clair, et délicieux, par ces après-mi -

musical notation with triplets and *pp* dynamics.

G. *dim.*

- di deresplendis - sant so - leil, a - vec son petit

G. *dim.*

peu - - ple d'en - fants jou - eurs.

LES PETITES FILLES, reprenant.

Nous n'irons plus au

1<sup>er</sup> Mouv! ♩ = 138

*dim.* *p*

les P.E.

bois, les lauriers sont cou - pés. La bel - le que voi - là, la lai - rons -

les P.E.

- nous dan - ser? — En - trez dans la dan - se, Voy - ez comme on

*dim.* *dim.*

Les clients, peu à peu, se sont en allés,

dan - se; Sau - tez, dan - sez, embrassez Cell' que vous voudrez.

et la grand' mère, libre, descend en scène.

LA GRAND' MÈRE

Même mou!  
Est-ce que tu t'occupes du thé, mon petit Geor.  
Un peu moins vif ♩ = 116

GEORGET

-get? Mais il est fait, grand' mè - re! Je l'ai lais - sé près du réchaud... —

Cinq heu - res dé - ja, — mè - re, tar - de bien aujour'd'hui. —

## LA GRAND' MÈRE

*p*

Va, ça ne doit pas être de sa faute, et le n'est pas toujours

*pp*

Detailed description: This block contains the first system of music. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics 'Va, ça ne doit pas être de sa faute, et le n'est pas toujours'. The piano accompaniment consists of two staves with triplets and chords. Dynamics include piano (p) and pianissimo (pp).

## GEORGET

*mf*

li - bre. A - vec quelle impa - ti - en - ce j'at - tends

Detailed description: This block contains the second system of music. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics 'li - bre. A - vec quelle impa - ti - en - ce j'at - tends'. The piano accompaniment consists of two staves with chords and triplets. Dynamics include mezzo-forte (mf).

*p*

cha - que mar - di!...

**1<sup>er</sup> Mouv!** ♩ = 138

*p* *cresc.*

Detailed description: This block contains the third system of music. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics 'cha - que mar - di!...'. The piano accompaniment consists of two staves with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include piano (p) and crescendo (cresc.).

*p* *dim.*

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the third system. It consists of two staves with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include piano (p) and decrescendo (dim.).

## GEORGET

*p*

Dis - moi, — grand' mè - re, je voudrais bien sa -

**Un peu modéré, mais toujours gaiement** ♩ = 96

Detailed description: This block contains the fourth system of music. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics 'Dis - moi, — grand' mè - re, je voudrais bien sa -'. The piano accompaniment consists of two staves with chords and a rhythmic pattern. Dynamics include piano (p).

G. *voir, car me voi - là un hom - me, j'ai seize ans. — Et tu*

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "voir, car me voi - là un hom - me, j'ai seize ans. — Et tu". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

G. *as toujours é - té si bon - - ne pour moi! —*  
 LA GRAND' MÈRE *p* *3*  
*On t'avait confi - é à mes*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "as toujours é - té si bon - - ne pour moi! —". A new character, "LA GRAND' MÈRE", is introduced with a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes. The lyrics continue: "On t'avait confi - é à mes". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

G<sup>d</sup> M. *soins. Je n'étais pas ri - che, mais ta mè - - re nous ai - dait, et*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "soins. Je n'étais pas ri - che, mais ta mè - - re nous ai - dait, et". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

G<sup>d</sup> M. *grâce aux quelques sous de cette bou - ti - - - que, — nous n'avons ja -*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "grâce aux quelques sous de cette bou - ti - - - que, — nous n'avons ja -". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

GEORGET

*mp*

69 M. *mais manqué de rien. Oui, je me re -*  
**Vif, mais un peu moins qu'au début** ♩ = 126

6. *- vois tout pe - tit, jouant là, sur le gra -*

6. *- vier, au bon so - leil. Et je me re -*  
**Très retenu**

6. *- vois plus tard à cette E - co - - le commer - ci - a - - le, re - ve -*  
**Très modéré et très calme** ♩ = 84



G. *nant le soir dans nos deux étroites pièces de la rue Sainte An - - ne,*

G. *travaillant près de toi, sous la lam - - pe.*

G. *cresc.*  
*Et, maintenant, me voi - là sor-ti de l'E - co - - - le, je vais en.*

*p cresc.*

G. *- trer dans le commerce, gagner mon pain ... — A - lors, tu comprends, grand mè-re,*  
**Avec plus de Mouvement!** ♩ = 96

*mf p*

G. je voudrais bien sa - voir... ———

LA GRAND' MÈRE

Je ne te di - rai rien.. Demande à ta

The first system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (G.), with lyrics 'je voudrais bien sa - voir...'. The middle staff is for the voice (Gd M.), with lyrics 'LA GRAND' MÈRE' and 'Je ne te di - rai rien.. Demande à ta'. The bottom staff is for the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

G. *p* Pourtant, voy - ons, si tu es ma grand'mè - re,

Gd M. mè - re.

The second system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (G.), with lyrics 'Pourtant, voy - ons, si tu es ma grand'mè - re,'. The middle staff is for the voice (Gd M.), with lyrics 'mè - re.'. The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a prominent sixteenth-note pattern in the right hand, marked *pp*.

G. c'est que ton fils é - tait mon pè - re? *souriante.*

Gd M. *p* E - vi - demment.

The third system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (G.), with lyrics 'c'est que ton fils é - tait mon pè - re?' and the instruction '*souriante.*'. The middle staff is for the voice (Gd M.), with lyrics 'E - vi - demment.' and the instruction '*p*'. The bottom staff is for the piano accompaniment, continuing the sixteenth-note pattern in the right hand.

LA GRAND' MÈRE, très émue.

G. Et il est mort? Hé - -

Gd M. - las! oui, mon cher fils, mon Geor - - ges, avant même que tu fus ses

GEORGET A - lors, mère est de - ve - nue veuve

Gd M. - né.

G. et elle s'est re - ma - ri - - é - e. Est-ce donc que son nouveau ma -

Sans lenteur

## LA GRAND' MÈRE

G.  
M.

*p*

- ri est un méchant hom - me? Non! ne m'in - ter - ro - ge pas... —

*dim.*

Gd  
M.

Tu as tou - jours é - - té si sa - ge, si gai! —

*p*

Gd  
M.

— Ne nous fai - sons pas de la pei - ne... Demande à ta mè - re.

**En cédant un peu**

*dim.* *pp*

## LES PETITES FILLES, reprenant dans le jardin.

*f*

En - trez dans la dan - se, Voy - ez comme on dan - - se;

**Auimé** ♩ = 138

*p*

F. P. *Sau - - tez, dan - - sez, embrassez Cell' que vous voudrez.*

Madeleine paraît au fond, regarde à droite et à gauche, puis entre vivement. GEORGET, se jetant dans ses bras.

*Dans un grand élan de passion et de tendresse*  $\text{♩} = 120$   
 Me - - re, mère, enfin c'est

MADELEINE, l'embrassant éperdûment.

toi! *Un peu élargi* Mon Georget, mon grand Geor -

get, *1er Mouvt* comme c'est long, huit jours sans t'embrasser!  
*Animé*

M. *mp*

**Retenu** **1<sup>er</sup> Mouvt!** Ah!

G. oui, jo- li- ment long, — c'est ce que je di - - sais à grand'mè - re.

**Joyusement, mais un peu**

La Grand' Mère est allée chercher la théière, dans la pièce voisine, et elle sert le thé. Madeleine ôte son chapeau et son collet.

LA GRAND' MÈRE

moins vif qu'au début  $\text{♩} = 132$  Il faut goû-

*mp*

M. *p*

- ter, mes enfants, le thé se- ra trop fort.

Tous les trois goûtent, assis à la table.

**Sans presser** ♩ = 116

MADELEINE, avec inquiétude.

Et, mon grand Geor\_get, ce fris\_son que tu as

GEORGET

M. eu, l'autre mar\_di, au thé\_à\_tre? Mais ce n'é\_tait rien.

G.

Je me suis tant a\_mu\_sé. tu as é\_té si bonne, et je t'ai fait ren\_

*express.*

MADELEINE, toujours inquiète.

G.

\_trer si tard! A\_lors, tu as bien dor\_mi?

*p*

*express.*

GEORGET, souriant.

MADELEINE

Cer\_tai\_ne - ment. Tu n'as pas eu de

*p* *p*

GEORGET

MADELEINE, à la Grand' Mère..

maux de tête? Pas le moi\_n\_dre. C'est vrai, ce qu'il dit

*p* *p*



## LA GRAND'MÈRE

M. *p*  
là? Très vrai, il se por-te comme un char-me...

G.d  
M. *mp*  
Mes en-

G.d  
M. *3*  
-fants, j'a-va-le mon thé bien vite, et je vous

G.d  
M. *cresc.*  
lais-se ba-ya-der. Mes pe-tits eli-ents me ré-  
**Un peu retenu**

Elle retourne au fond et on la voit, de temps à autre, vendre des jouets.  
Le va et vient des enfants et des promeneurs est continu.

clament.

**Animé** ♩ = 138

*f*

*dim.* *p*

**Un peu retenu**

MADELEINE, rapprochant sa chaise de celle de Georget, le prenant dans ses bras.

*p*

O mon en - fant, tu ne peux sa - voir combien je t'ai - me,

**Assez lent, soutenu** ♩ = 72

*pp*

M.

tout ce grand amour a mas - sé dont mon pauvre cœur se sou - la - ge si ra - re.

M. *ment!* — A peine un bai\_ser fur\_tif de loin en loin, et je te

M. perds de nouveau. Dans ta pe\_tite en\_fan\_cce, j'étais moins

*pp*

M. libre enco\_re, j'avais tant de mal à m'échapper, un jour tous les mois, pour t'as-

*poco cresc.*

M. \_soir quel\_ques mi\_nu\_tes sur mes ge\_noux.

*dim.*

## GEORGET

*pp*

Je me souviens, mè-re, tu pas - ses dans ma mé - moi - - re comme une

*pp*

ombre douce, u - ne bon-ne fée sou-ri - - ante — et ca-res -

## MADELEINE

*p* *cresc.*

- san - - te. Et puis, — tu as gran - di, et voi -

**Peu à peu avec plus de Mouvt!**

*pp*

- là mon cœur — qui veut t'a - - voir toujours da - van -

*cresc.*

M. *cresc.*

- tage à me - su - re que tu deviens beau et fort.

M.

Ah! cet - te soir ar - den - te, cet - te fain - in - sa - ti -

**Passionnément** = 120

*dim.*

M. *dim.*

- a - - ble, de t'a - voir toujours là, tou - jours à

*cresc.*

M. *cresc.*

moi! Je fi - ni - rai par ac - cou - rir chaque soir a - vec le be -

M. *f* *dim.*  
 \_soin de fem-bras - ser, de te gar - der ain - si sans que rien ja - mais

M. *p* **GEORGET**  
 plus nous se - pa - re. C'est fa - ci - le, mè - re, reste a - vec  
**Assez vif** ♩ = 152

G. *p* *MADELEINE, doucement.* *p* **GEORGET**  
 moi. — Hé - las! mon Geor - get, je ne puis. — É - cou - te,

G. *p* **Moins vif** ♩ = 116 **Retenu**  
 mè - re, je voulais sa - voir. Me voi - ci

*f*

G. grand, je suis gai, je suis so - lide, et j'ai  
Un peu modéré, mais sans lenteur  $\text{♩} = 108$

*p*

G. hà - - - te d'être au tra - vail, de fai - - re ma vie a - vec droiture et cou -

*p*

G. - ra - ge. — Mais je com - prends combien le mys -

*mf*

*p*

G. - tère qui m'entoure m'affai - blit, me rend crain - tif et soupçon -

*p*

*cresc.*

G. J'ai besoin de sa - voir, pour me mettre en mar - che, le front

*p cresc.* *mf* *cresc.*

MADELEINE, toujours très douce.

G. haut. — Tu me fais beaucoup de pei - ne, mon Geor - en cédant

*p* *f* *mg.* *p*

GEORGET

M. — get. — Ton a - mour pour moi est donc u - ne

*mf* *pp*

1<sup>er</sup> Mouv!

G. pei - - - ne? Moi — qui voudrais n'ê - - - tre queta



G.

joie, ta dou - ceur et ta ca - res - se! Si tu par - lais,

G.

— j'a - dou - ci - rais peut - être ton cha - grin. *Animé* ♩ = 120

*p* *mf* *dim.*

MADELEINE

*f* *mf* *dim.* *p*

U - ne tel - le confessi - on, à toi, Oh! non, c'est impossible enco - re.

M.

*mp* *f*

Plus tard, — quand tu se - ras un hom - me Plus

G. tard, mè - re, tou - jours plus tard, lors - que tu souf - fres,

*cresc.* *mf*

G. lors - que je souffre!.. Oh! mè - re, prends-moi dans tes bras, em - por - te -

*cresc.*

G. - moi dans ta mai - son que j'i - gno - re, gar - de - moi dans

*dim.* *dim.*

G. l'air où tu vis et dont j'ai be - soin pour vi - - vre!

**Retenu**

MADELEINE, douloureuse.

*p* *cresc.*

Georget, — Georget, — tu fais de notre sépa - ration un arrache -

**Plus lent** ♩ = 80

*mf* *p*

- ment dont tout mon è - tre sai - gne. Ja - mais je n'ai sen -

*mf* *p*

*cresc.*

- ti si brû - lan - te l'af - freuse cru - au - té de ne pou - voir te pren - dre, t'empor -

**Chaleureux**

*cresc.*

*f*

- ter, te gar - der. Mais il n'est pas d'amour plus fort que le

**Modéré** ♩ = 92

M.  
 nô - tre, la même chair, la même âme et nous ne faisons

M.  
 qu'un, mon Geor - get, et personne au mon - de ne peut — nous désu -  
**Retenu**

*dim.*

Ils restent longuement embrassés.

M.  
 - nir!  
**Lent**, ♩ = 72, mais peu à peu plus chaleureux

LES PETITES FILLES, dans le jardin.

M.  
 Mais les lau - riers du bois, les lai - rons - nous fa - - -  
**Animé** ♩ = 138

1es  
P.F. *ner? Non, cha\_cune à son tour i\_ra les ra \_ \_ mas -*

1es  
P.F. *\_ ser. — En \_ trez dans la dan \_ se, Voy \_ ez comme on*

1es  
P.F. *dan \_ \_ se; Sau \_ tez, dan \_ sez, embrassez Cell' que*

*dim.* *pp*

François paraît dans le fond et la grand'mère, terrifiée, accourt.

vous ai\_mez.

**Très vif** ♩ = 152

8

*ff* *ff p*

**LA GRAND' MÈRE**

*mf*

Madelei \_ ne! votre ma\_

MADÉLEINE, dans l'angoisse.

Elle ouvre la porte de droite.

*f* *mp*

ri! — Lui, mon Dieu!.. Georget, pas-se par i -  
Un peu moins vif, mais toujours très agité  $\text{♩} = 144$

ei, — et ju-re - moi de ne pas res - ter der - riè-re cet-te

*pp*

GEORGET

por - te, va dans le jar - din un ins-tant. — Mè-re, j'o-bé-i -rai.

*p*

Il sort au moment où François, hors de lui, pénètre dans la boutique.

La Grand'mère retourne au fond, où elle reste pendant toute la scène suivante.

FRANÇOIS, hors de lui

*f*

Très vif  $\text{♩} = 152$  *ff* *f* *fp*

Un peu moins vif, mais toujours très agité  $\text{♩} = 144$

Tu m'as menti, Ma-de-

MADELEINE, devant la porte.

F. *mf*  
 - lei\_ne, tu as un a - mant! — Un a\_mant, moi!

FRANÇOIS

*f* Je l'ai vu, tu viens de le ca - cher, — il est là,

MADELEINE

F. *mf*  
 derriè - recet-te por - te... Ô-te-toi, que je pas-se! Un a -

FRANÇOIS

M. *f*  
 - mant, mon Dieu, un a\_mant! — Ah! ceux qui

F. m'ont préve\_nu ne m'ont pas trom - pé... Ô - te - toi,

*cresc.* *p*

F. si tu tiens à la vi - e! *MADELEINE*, lui barrant toujours le chemin. *mp* François, de grâ - ce,

*p*

M. cal.me-toi, je te di\_rai tout. *FRANCOIS*, de plus en plus furieux. Il la bouscule et l'écarte. *f* Ah! tu ne veux

*cresc.*

F. pas t'ô - ter, mi.sé - ra - ble fem.me! tu veux sau - ver ton a\_mant!



MADELEINE, éperdue, au moment où il va ouvrir la porte.

*ff*

François, c'est mon fils, c'est mon enfant!

FRANÇOIS, assommé.

*p*

Ton enfant, — Un enfant de toi, un grand fils que tu m'as ca-

**Lent** ♩ = 69

*ff p*

*f* — *p* — *dim.* — *pp*

-ché... — Ah! Dieu bon! que dis-tu? Que nous ar-rive-t-il?

**Retenu** **Animé** ♩ = 138

*mf* — *p* — *dim.* — *pp*

Il tombe, comme écrasé, sur une chaise.

LES PETITES FILLES, reprenant, au loin.

*p*

En-trez dans la dan-se, Voy- ez comme on dan-se;

E.F.

Sau - tez, dan - sez, embrassez Cell' que vous ai - mez.  
En cédant légèrement

MADELEINE, *humblement.*

M.

E - cou - te, Fran - çois, l'heure est ve - nue que j'ai tant re - dou -  
té - e, l'heure de la confessi - on...

*Très lent* ♩ = 58

M.

C'é - tait u - ne cou - si - ne de mon père, u - ne pa - ren - te pau - vre

M. *3*  
 dont on ne t'a ja-mais par-lé; et je jou-ais i-ci, dans ce jar-

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a sustained chord in the left hand and a melodic line in the right hand.

M. -din, a-vec son fils Geor- - ges; et j'a-

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a triplet. The piano accompaniment maintains the harmonic structure with a sustained chord in the left hand.

M. *3* *3* *3*  
 -vais dix-sept ans et lui vingt, lorsque la fau-te fut com-mi-se.

The third system of music features a vocal line with three triplets of eighth notes. The piano accompaniment continues with a sustained chord in the left hand and a melodic line in the right hand.

M. *cresc.* *mp* *3* *dim.*  
 Puis, il par-tit au ré-gi-ment, il y mou-rut, même a-

*cresc.* *mp* *dim.*

The fourth system of music includes dynamic markings: *cresc.*, *mp*, and *dim.* The vocal line features a triplet. The piano accompaniment also includes *cresc.*, *mp*, and *dim.* markings and features a sustained chord in the left hand.

M. *pp*

- vant que l'enfant vint au mon - de... Deux ans a - - - près, je t'épou -

M. FRANÇOIS *p*

- sais. Et ton père ne m'a rien dit, et tu ne m'as rien

Un peu moins lent ♩ = 63

F. MADELEINE *p*

dit toi-même! Mon père m'au - rait tu - é - e. Pendant des mois, il m'a fait dispa -

M. *mf*

- raî - tre Oui, — j'aurais dû tout te di - re, mais tu le

## FRANÇOIS

M. *p*

sais, on ne ré\_sistait pas à mon pè - re. Et, plus tard,

F. *dim.*

quand il a été mort? Tant d'années écoulées, et tu n'as toujours rien dit!

## MADELEINE

*p*

Te tout di - re, fran\_çois, combien de fois l'a - veu m'est monté aux lèvres!

## FRANÇOIS

M. *cresc.*

J'ai toujours faibli, j'ai toujours tremblé de perdre ton a - mour. — Alors ces sor -  
**Pas trop rigoureusement lent**

F. *f* Ces ru-ses,  
 \_ties con-ti-nu-el - les, ces ru-ses, ces men-son - ges, c'é - tait cet enfant?

M. *dim.* *mf*  $\hat{3}$   $\hat{3}$   
 ces mensonges, de quel poids lourd ils pe - saient sur ma con-sci-en-cé, de quel affreux tour.

M. *cresc.*  
 - ment ils me tor-turaient — dans mon bon - heur! — Ah! Fran -

M. *cresc.*  $\hat{3}$  *f*  $\hat{3}$   
 - çois, ê-tre si heu-reu - se par toi et te men-tir, quel châ-ti -

M. *ment de la faute an - ci - en - ne!*

*Assez vif* ♩ = 126

*mf*

Elle s'agenouille devant lui, sanglotante.

M. *Par - don, par -*

*Très retenu* *Leut* ♩ = 56 *express.*

*f* *pp*

M. *don, Francois, par - don de t'a - voir si long - temps men - ti, par -*

M. *don de n'avoir pas eu la for - ce de cri - er la vé - ri -*  
*Peu à peu plus chaleureusement*

*cresc.*

*cresc.*

M. *f* *Plus animé* ♩ = 88

- té avant le ma - ri - a - ge, par - don de t'a - voir en .

M. *f*

- sui - te vo - - lé ton a - mour tant mon a - mour pour toi me rendait

M. *dim.*

lâ - che, par - don de ne pas t'a - voir a - vou - é ma se -

**Revenez peu à peu**

*dim.*

M. *p* *1<sup>er</sup> Mouvt!* *f*

au - crè - te mi - sè - re de femme et de ne pou - voir plus ê - tre qu'une é -



FRANÇOIS, se levant.

M. - pou - se qui t'ai - me! — Le pardon, —

*Très modéré; presque lent* ♩ = 76

The musical score for M. (Francois) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are "- pou - se qui t'ai - me! — Le pardon, —". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*. The tempo is marked "Très modéré; presque lent" with a metronome marking of ♩ = 76.

F. oui, — je tâ - che - rai... — Mais, d'a -

The musical score for F. (Madelaine) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are "oui, — je tâ - che - rai... — Mais, d'a -". The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p*, *mf*, and *p*. There are triplet markings (3) over some notes in both parts.

MADELEINE

F. Comment?

- bord, il faut que tu me re - vien - nestout en - tiè - re! Tu choisi -

**En animant un peu**

The musical score for F. (Madelaine) continues with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are "Comment?" and "- bord, il faut que tu me re - vien - nestout en - tiè - re! Tu choisi -". The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p*. There are triplet markings (3) over some notes in the vocal line.

F. - ras entre ton fils et moi, et si tu me choi - sis, je pardon - ne -

**Un peu retenu**

The musical score for F. (Madelaine) continues with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are "- ras entre ton fils et moi, et si tu me choi - sis, je pardon - ne -". The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*. There are triplet markings (3) over some notes in the vocal line.

## MADELEINE, frémissante.

*mf* 3

En-tre mon fils et toi, mais c'est u-ne lut-te sa-cri-lè-ge! .

*mf* 8

*p*

*mf* 8

*p*

M. Toi si bon, toi si jus-te, tu ne peux vou-loir en mon cœur cet a-bo-mi-

M. -na-ble combat.

FRANÇOIS *mf*

Tu dis que tu m'ai-mes, non! . tu ne m'aimes pas, puisque tu

Sans une extrême rigueur de mesure

*mf* 8

*p*

E. ai-mes l'en-fant d'un au-tre. Dieu jus-te! voi-

Chaleureux

*cresc.*

*mf* *p*

MADELEINE *mp*

*cresc.*

M. *- là main-tenant que je ne t'aime pas, lorsque je t'a-do-re!*

M. *f* *Et, si j'a-do-re mon fils, ce n'est pas du même a-mour, vous a-*

M. *- vez chacun vo-tre part.*  
FRANÇOIS *f*

*Non, l'au-tre re-vit dans son*  
**Toujours chaleureux**

P. *fils, c'est l'autre que tu ai-mes. L'enfant d'un au-tre ne peut a-voir de*

F

pla - ce dans no - tre mé - nage, il est l'é - tran - ger qui m'ou - trage et qui me

*dim.* *mf*

MADELEINE

F

vo - - le. — Ah! François, tu es bar - ba - - re,

*mp* *p*

M

Ah! comment aurais-je la for - ce de choisir en - tre vous deux qui

*cresc.* *cresc.* *mf*

M

é - - tes ma vi - - e... Peux -

*dim.*

M. *tu être jaloux de mon fils?*  
 FRANÇOIS *mf*  
 Ja\_loux, oui, ja\_loux de ce

E. *fils qui est le pas - sé, qui m'a pris le meilleur de notre a -*  
*cresc.*  
*cresc.*

E. *-mour, puis - que ja - mais, ja - mais plus, je n'au -*

## MADELEINE

M. *Pi - tié, pi - tié pour nous*  
 E. *-rai un en - fant de toi.*  
*p*

M.  
deux! Tu veux donc que nous nous dé\_vo - rions dans le plus af -

M.  
- freux des tour - ments? —  
FRANÇOIS, hors de lui. *f* *b*.  
Ou ton fils ou

F.  
moi! — Reste i - ci ou ren - tre chez nous. — Mais si tu  
**Un peu largement**

F.  
ren - tres, c'est que tu m'au - ras ju - ré de ne ja - mais re.voir ton en -

Il sort comme un fou, et elle tombe le visage  
dans ses mains, contre la table, secouée de sanglots.

*ff*  $\frac{2}{4}$

- fant!  
**Animé**  $\text{♩} = 158$

*ff*

LES PETITES FILLES, dans le jardin. (Ajoutez jusqu'à la fin de l'acte, quelques voix de femmes aux voix d'enfants.)

*ff*  $\frac{2}{4}$

Ci - ga - le, ma ci - - gale, allons, il faut chan -  
**Toujours animé**

*ffp*

*ff*  $\frac{2}{4}$

- ter, Car les lau - riers du bois sont dé - ja re - - pous - -

*ffp*

*ff*  $\frac{2}{4}$

- sés. En - trez dans la dan - - se, Voy - ez comme on

*ffp*

La grand' mère est accourue et s'efforce de calmer Madeleine. Georget rentre par la droite.

dan - se; Sau - tez, dan - sez, embrassez Cell'que vous ai - mez.

GEORGET

Mè - re, mè - re, pour - quoi pléu - res - tu?  
 Même mouv! **En animant un peu**

On veut donc nous sé - pa - - rer? —  
 MADELEINE  
 Geor - get, mon Geor - -  
**En animant de plus en plus**

- get, je reste a - vec toi, et que mon a -  
**cresc.**



M. *amour m'en don-ne le cou-ra-*

LES PETITES FILLES, *reprenant.*

**Retenu** *En-trez dans la dan-se,*

**1<sup>er</sup> Mouv!**

M. *-ge!*

les P.F. *Voy-ez comme on dan-se; Sau-tez, dan-sez,*

*crese.*

les P.F. *embrassez Cell' que vous ai-mez.*

*Un peu largement*  $\text{♩} = 112$

*mf* *f* *ff*

**RIDEAU** *Un peu retenu* *Vif*  $\text{♩} = 184$